

Handleiding DV-101A

NL

HU

UK


ES













DE

FR




NIET STANDAARD













Stel dat U 1 minuut en 30 seconden water wilt geven, dan kan dat niet via de standaard instellingen. Om in de DV-101A een 'Niet-standaard' tijdstelling te programmeren, raadpleegt U onderstaande tabellen.

'Dip-switch' 4 staat ALTIJD op 

		DRAAIKNOP INSTELLING						
Dip-switch instelling	Max. tijd	0	10	20	30	40	50	60
  	15 sec.	0 sec.	2½ sec.	5 sec.	7½ sec.	10 sec.	12½ sec.	15 sec.
  	60 sec.	0 sec.	10 sec.	20 sec.	30 sec.	40 sec.	50 sec.	60 sec.
  	7.5 min.	0 sec.	75 sec. 1:15 min.	150 sec. 2:30 min.	225 sec. 3:45 min.	300 sec. 5 min.	375 sec. 6:15 min.	450 sec. 7:30 min.
  	60 min.	0 sec.	10 min.	20 min.	30 min.	40 min.	50 min.	60 min.

Om 1 minuut en 30 seconden water te geven:

- Moet de 'Dip-switch' instelling op 7,5 min. ingesteld worden.   
- En de draaiknop moet naar ± 12 worden gedraaid.
- Vrijwel elke mogelijke instel tijd is via bovenstaande tabel te herleiden, vrijwel altijd via 'dip-switch' stand 7,5 min.

SCHAALVERDELING	MAX. AANTAL SECONDEN	ELK STREEPJE OP DE KLOK =	DIP-SWITCH STAND
15 sec	15	0.25 sec.	  
60 sec	60	1 sec.	  
7,5 min.	450	7.5 sec.	  
60 min.	3600	60 sec.	  

[Normaal gesproken wordt de 60 min. instelling voor onze doeleinden nooit gebruikt, bel bij twijfel met de helpdesk]

1.6 TIJDKLOK INSTELLEN

In stap 1.5 heeft U bepaald hoe lang elke watergeefbeurt moet duren.

Nu moet het aantal watergeefbeurten worden bepaald.

- U hoeft uitsluitend de 'Start-tijd' te programmeren.
- Duw het pennetje (het zgn. Ruitertje) dat overeenkomt met de starttijd van de 1e watergeefbeurt naar buiten.
- Herhaal deze handeling voor elke watergeefbeurt die U wilt geven.
- Zie ook de bijgeleverde handleiding van de tijdklok

Tijd instellen

Stel de tijd in door de wijzer van de tijdklok met de klok mee te draaien.

- Zie ook de bijgeleverde handleiding van de tijdklok

1.7 AANVULLENDE INFORMATIE TIJDRELAIS

Het tijdrelais is in te stellen op 2 verschillende standen, via 'Dip-switch' 4.

- Afvallend (standaard)  • Opkomend 

AFVALLEND TIJDRELAIS

Standaard staat het tijdrelais op Afvallend (tekst op zijkant tijdrelais = Interval)

Het tijdrelais start direct op de klok en gaat na de ingestelde tijd weer uit.

Dip-switch 4 staat op: 

OPKOMEND TIJDRELAIS

Je kunt het multifunctionele tijdrelais ook omgekeerd gebruiken.


Als het relais ingesteld staat op Opkomend, (tekst op zijkant tijdrelais = On Delay)

dan wacht het relais het ingesteld aantal seconden voordat het aangaat.

Daarna blijft het relais het 'restant' van de 30 minuten aanstaan.

De minimale tijdsduur tussen 2 schakelstanden is 30 minuten.

bv. Stelt U het tijdrelais in op 1 min 30 sec, dan wacht het relais dus 1:30 met aangaan, daarna blijft het relais de komende 28 min 30 sec actief.

Dip-switch 4 staat op: 

(Normaal gesproken wordt deze instelling voor onze doeleinden nooit gebruikt, bel bij twijfel met de helpdesk)



Handleiding DV-101A

1.8 DE ZEKERING VAN DE DV-101A

De DV-101A heeft een thermische 6 Amp. zekering. Deze zekering schakelt de DV-101A vanzelf bij een overbelasting en/of kortsluiting uit. Wanneer de thermische zekering de DV-101A heeft uitgeschakeld (door overbelasting en/of kortsluiting), kan de DV-101A worden ge-reset.

Resetten van de DV-101A

- Los het probleem op, waardoor de thermische zekering werd geactiveerd.
- Aan de onderkant van de DV-101A ziet U de thermische zekering, met het label 'Circuit Breaker – Press to RESET'.
- Druk op deze knop, om de DV-101A te resetten.
- De DV-101A treedt nu weer in werking.

1.9 VOOR UW VEILIGHEID.

- De juiste werking van de DV-101A wordt uitsluitend gegarandeerd, als U deze handleiding in acht neemt.
- Ondanks dat het mogelijk is om de DV-101A zelf te installeren, raden wij U aan dit door een erkende installateur te doen.
- Vóórdat U de DV-101A installeert, MOET de 230V. spanning van het aansluitpunt af worden gehaald (Controleer dit met een multi-meter, of Volt Stick!)
- Deze handleiding is uitsluitend te gebruiken voor de DV-101A.
- Op DAVIN producten zit 1 jaar fabrieksgarantie.
- Om voor deze garantie in aanmerking te komen, dient U de DV-101A terug te brengen naar het verkooppunt.
- Als er aan DAVIN producten veranderingen zijn aangebracht, zonder uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de fabrikant vooraf, vervalt de garantie.
- De DAVIN garantie vervalt bij onzorgvuldige installatie van de DV-101A.
- Noch de producent, noch de importeur, noch de wederverkopers van de DV-101A zijn aansprakelijk voor schade welke voortvloeit uit het gebruik van de DV-101A.



SERVICE NUMMER / HELPDESK:

+31 (0)6 – 14 813 447





1.0 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ

A DV-101A egy többfunkciós, analóg, másodperc kijelző időmérő óra.

1.1 MŰSZAKI ADATOK

Méretek	: 210 x 140 x 110mm.
Szükséges feszültség	: 230 Vac / 50Hz.
Max. teljesítmény	: 5 Amper.
Védelmi szint	: IP-44

1.2 SZÜKSÉGES (MŰKÖDÉSI) FESZÜLTÉG DV-101A

A DV-101A készüléket a vizes hordó közelében egy földelt csatlakozóaljzaton keresztül kell a hálózati feszültségre kötni.

A DV-101A hőbiztosítóka 6 Amp.

Ez a biztosíték a DV-101A készüléket túlterhelés és / vagy rövidzárlat esetén automatikusan kikapcsolja. (lásd az 1.8 pontot is)

1.3 A DV-101A TELEPÍTÉSE

Távolítsa el a DV-101A burkolatának előlapját.

A burkolat alján 4 rögzítő furat található, amelybe csavarok illeszthetők.

A burkolatot a 4 csavar segítségével felszerelheti egy (lapos) felületre.

1.4 SZIVATTYÚ CSATLAKOZTATÁSA A DV-101A KÉSZÜLÉKHEZ

A DV-101A készülékhez bármilyen szivattyú csatlakoztatható.

Azonban figyeljen arra, hogy a szivattyú névleges teljesítménye ne haladja meg az 5 Ampert.

1.5 A DV-101A BEÁLLÍTÁSA.

Többfunkciós időzítő relé

Ez azt jelenti, hogy számos kapcsolási mód, úgy nevezett „DIP-kapcsolók” közül lehet választani.


Ezek az időzítő relé fekete kapcsolója alatt találhatók. (Az időmérő mellett, jobb oldalon)

STANDARD (gyári beállítások)

Az időzítő relé standard beállítása 60 mp. „DIP-kapcsoló” mód = 

Azt jelenti, hogy az idő beállítása az időzítő relén, másodpercben megadva, megegyezik a kijelzett számmal.

(Ha 30 mp-ig szeretne öntözni, akkor az időzítő relét állítsa 30-ra)

A „DIP-kapcsoló” 4 MINDIG bekapcsolt állapotban van 

Kézikönyv DV-101A

HU

UK

ES

DE





FR

NL


NEM-STANDARD





Ha például másfél percenként szeretne öntözni, az a standard beállításokkal nem lehetséges. A DV-101A készüléken „nem-standard” idők beállításához tekintse meg az alábbi táblázatokat.

A „DIP-kapcsoló” 4 MINDIG bekapcsolt állapotban van 

DIP-kapcsoló beállítás	Max. idő	KAPCSOLÓ BEÁLLÍTÁS						
		0	10	20	30	40	50	60
	15 mp.	0 mp.	2½ mp.	5 mp.	7½ mp.	10 mp.	12½ mp.	15 mp.
	60 mp.	0 mp.	10 mp.	20 mp.	30 mp.	40 mp.	50 mp.	60 mp.
	7,5 perc.	0 mp.	75 mp. 1:15 perc.	150 mp. 2:30 perc.	225 mp. 3:45 perc.	300 mp. 5 perc.	375 mp. 6:15 perc.	450 mp. 7:30 perc.
	60 perc.	0 mp.	10 perc.	20 perc.	30 perc.	40 perc.	50 perc.	60 perc.

A másfél percenkénti öntözéshez:

- A „DIP-kapcsolót” 7,5 percre kell beállítani. 
- A kapcsolót ± 12-re kell állítani.
- Majdnem minden lehetséges beállítás megtalálható a fenti táblázatban, a „DIP-kapcsoló” szinte mindig 7,5 percre állításával.

SKÁLA JELÖLÉS	MAX. MÁSODPERC	AZ ÓRA MINDEN BEOSZ-TÁSA=	DIP-KAPCSOLÓ MÓD
15 mp.	15	0.25 mp.	
60 mp.	60	1 mp.	
7,5 perc.	450	7.5 mp.	
60 perc.	3600	60 mp.	

(Általában a 60 perces beállítást erre a célra sosem használjuk. Ha bizonytalan, hívja információs vonalunkat)

1.6 AZ IDŐMÉRŐ ÓRA BEÁLLÍTÁSA

Az 1.5 pontban már meghatároztuk az egyes öntözési ciklusok hosszát.

Most az öntözési ciklusok számát kell meghatároznunk.

- Csak a kezdés időpontját ("Start time") kell beprogramoznia.
- Nyomja ki az első öntözési ciklus kezdési időpontjának megfelelő jelző pecket.
- Ismétlje meg ezt az összes beállítani kívánt öntözési ciklusra.
- Olvassa el az időmérő óra használati útmutatóját is

Az idő beállítása

Állítsa be az időt az időmérő óra mutatóinak órajárással megegyező irányba fordításával.

- Olvassa el az időmérő óra használati útmutatóját is

1.7 KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK AZ IDŐZÍTŐ RELÉHEZ


Az időzítő relé a "DIP-kapcsoló" 4 segítségével 2 különböző módra állítható.

- Csökkenő (standard)  • Emelkedő 

CSÖKKENŐ IDŐZÍTŐ RELÉ

A standard időzítő relét csökkenő időzítésre állítjuk (az időzítő relé oldalán látható felirat = intervallum)

Az időzítő azonnal elindul az órán, és a beállított idő elteltével leáll.

A DIP-kapcsoló 4 bekapcsolt állapotban van: 

EMELKEDŐ IDŐZÍTŐ RELÉ


A többfunkciós időzítő relét ellentétes módon is használhatja.

Ha a relét Emelkedő időzítésre állítjuk (az időzítő relé oldalán látható felirat = Késlettetett), akkor az időzítő relé a beállított másodpercnyi időt vár, mielőtt bekapcsolna.

Ezt követően a relé a "hátralevő" 30 percig bekapcsolva marad.

Két kapcsolási állás közötti minimális idő 30 perc.

Pl. Az időzítő relét 1 perc 30 másodpercre állítjuk; ekkor a relé bekapcsolás előtt 1:30 percet vár, ezt követően a relé a hátralevő 28 perc 30 másodpercig aktív marad.

A DIP-kapcsoló 4 bekapcsolt állapotban van: 

(Ezt a beállítást erre a célra általában sosem használjuk. Ha bizonytalan, hívja információs vonalunkat)



Kézikönyv DV-101A

1.8 A DV-101A BIZTOSÍTÉKA

A DV-101A készülék egy 6 Amp-es hőbiztosítóval rendelkezik.

Ez a biztosíték a DV-101A készüléket túlterhelés és / vagy rövidzárlat esetén automatikusan kikapcsolja.

Ha a hőbiztosíték kikapcsolta a DV101A készüléket (túlterhelés és / vagy rövidzárlat során) a készülék újraindítható.

A DV-101A újraindítása

- Oldja meg a hőbiztosíték működésbe lépését okozó problémát.
- A DV-101A alján található a hőbiztosíték a következő felirattal: "Hőkapcsoló - Nyomja meg az ÚJRAINDÍTÁSHOZ (Reset)".
- A DV-101A újraindításához nyomja meg ezt a gombot.
- A DV-101A most ismét működik.

- A DV-101A megfelelő működése csak akkor garantálható, ha betartja a használati útmutatóban foglaltakat.
- Annak ellenére, hogy a DV-101A készüléket Ön is telepítheti, javasoljuk, hogy a telepítéssel bizon meg egy képzett telepítőt.
- A DV-101A telepítése előtt a fali csatlakozót le KELL kapcsolni a 230 V feszültségről (Ellenőrizze multiméterrel vagy fázisceru-zával!)
- Ez az útmutató kizárólag a DV-101A készülékhez használható.
- A DAVIN termékekre 1 éves garanciát biztosítunk.
- A garanciális igény érvényesítéséhez a DV-101A készüléket a vásárlás helyére kell visszavinni.
- A garancia érvényét veszti, ha a DAVIN terméket a gyártó kifejezett és írásos engedélye nélkül módosítják.
- A DAVIN garancia a DV-101A nem megfelelő telepítése esetén is érvényét veszti.
- Sem a DV-101A gyártója, sem az importőre, sem pedig a készülék forgalmazói nem tehetők felelőssé a DV-101A használatából eredő károkért.



ÜGYFÉLSZOLGÁLAT / INFORMÁCIÓS :

+31 (0)6 – 14 813 447





1.0 GENERAL

The DV-101A is a multifunctional analogue seconds time clock.

1.1 TECHNICAL DATA

Dimensions	: 210 x 140 x 110mm.
Required voltage	: 230 Vac / 50Hz.
Max. Output	: 5 Amperes.
Isolation level	: IP-44

1.2 REQUIRED (ACTIVE) VOLTAGE DV-101A

The DV-101A must be connected to the mains voltage via a grounded socket near the water barrel.

The DV-101A has a 6 Amp thermal fuse.

This fuse turns off the DV-101A on automatically in case of overload and / or short-circuits. (also see 1.8)

1.3 INSTALLATION OF THE DV-101A

Remove the front panel of the DV-101A housing.

At the bottom of the housing you will 4 fixing holes, which you can use to insert a screw.

You can mount the housing onto a (flat) surface with the 4 screws.

1.4 CONNECTING A PUMP TO THE DV-101A

You can connect a random pump to the DV-101A.

However, in this case the nominal power of the pump should not be higher than 5 Amp.

1.5 SETTING THE DV-101A.

The time relay is multifunctional,

This means that there are many different switch modes to choose from, the so called 'DIP-switches'.

These are located under the black switch of the time relay. (Next to the time clock, on the right)

STANDARD (factory settings)

The standard setting of the time relay is 60 sec. 'DIP-switch' mode =


This means that the time setting on the time relay matches the displayed number in seconds.





(If you wish to water for 30 sec. you can turn the time relay to 30)

'DIP-switch' 4 is ALWAYS on:


Manual DV-101A





NON-STANDARD

For example, if you wish to water every 1 minute and 30 seconds, this is not possible via the standard settings. To program a 'Non-standard' time setting on the DV-101A you can consult the tables below. 'DIP-switch' 4 is ALWAYS on: 

DIP-switch setting	Max. time	SWITCH SETTING							
		0	10	20	30	40	50	60	
	15 sec.	0 sec.	2½ sec.	5 sec.	7½ sec.	10 sec.	12½ sec.	15 sec.	
	60 sec.	0 sec.	10 sec.	20 sec.	30 sec.	40 sec.	50 sec.	60 sec.	
	7,5 min.	0 sec.	75 sec. 1:15 min.	150 sec. 2:30 min.	225 sec. 3:45 min.	300 sec. 5 min.	375 sec. 6:15 min.	450 sec. 7:30 min.	
	60 min.	0 sec.	10 min.	20 min.	30 min.	40 min.	50 min.	60 min.	

To water every 1 minute and 30 seconds:

- The 'DIP-switch' setting has to be put on 7,5 min. 
- And the switch has to be turned to ± 12.
- Almost every possible setting can be found in the table above, almost always via the 'DIP-switch' setting 7,5 min.

SCALE MARKING	MAX. NUMBER OF SECOND	EVERY STRIPE ON THE CLOCK =	DIP-SWITCH MODE
15 sec	15	0.25 sec.	
60 sec	60	1 sec.	
7,5 min.	450	7.5 sec.	
60 min.	3600	60 sec.	

(Normally the 60 min. setting is never used for our purposes, when in doubt please call the helpdesk.)

1.6 SETTING THE TIME CLOCK

In step 1.5 you have already determined how long every watering session should last. Now the number of watering sessions has to be determined.

- You only have to program the 'Start-time'.
- Push the pin that matches the starting time of the first watering session out.
- Repeat this action for every watering session you wish to give.
- See also the supplied manual of the time clock


Setting the time

Set the time by turning the hands of the time clock clockwise.

- See also the supplied manual of the time clock

1.7 ADDITIONAL INFORMATION TIME RELAY

The time relay can be set on 2 different modes via 'DIP-switch' 4.

- Falling (standard)  • Rising 

FALLING TIME RELAY

The standard time relay is set to falling (text on the side of the time relay = Interval)

The time relay starts immediately on the clock and goes off after the set time.

DIP-switch 4 is on: 

RISING TIME RELAY

You can also use the multifunctional time relay the opposite way..

If the relay is set on Rising (text on the side of the time relay = On Delay) than the relay will wait the set number of seconds before it will turn on.

After that the relay will remain on for the 'remainder' of the 30 minutes.

The minimum time between two switching positions is 30 minutes.

E.g: You set the time relay on 1min 30sec, then the relay will have a delay of 1:30 before it turns on, after that the relay will remain to be active for the remaining 28min 30sec.

DIP-switch 4 is on: 

(Normally this setting is never used for our purposes, when in doubt please call the helpdesk)



Manual DV-101A

1.8 THE FUSE OF THE DV-101A

The DV-101A has a 6 Amp thermal fuse. This fuse turns off the DV-101A automatically in case of an overload and / or short-circuits. When the thermal fuse has turned off the DV101A (during an overload and / or short) the DV-101A can be reset.

Resetting the DV-101A

- Resolve the problem that caused the thermal fuse to be activated.
- At the bottom of the DV-101A you will see the thermal fuse with the label 'Circuit Breaker - Press to RESET'.
- Press this button to reset the DV-101A.
- The DV-101A is now working again.

1.9 FOR YOUR SAFETY.

- The correct operation of the DV-101A is only guaranteed, if you observe this manual.
- Although it is possible to install the DV-101A yourself, we recommend to have this done by a certified installer.
- Before installing the DV-101A, the 230 v. voltage **MUST** be taken off the power point (Check this with a multi-meter or a Volt Stick!)
- This guide is only to be used for the DV-101A.
- DAVIN products are covered by a 1-year warranty.
- To qualify for this warranty, you are required to return the DV-101A to the point of sale.
- If changes are made to DAVIN products without the express and written prior permission of the manufacturer, the warranty will become void.
- The DAVIN warranty will also become void with improper installation of the DV-101A.
- Neither the manufacturer, nor the importer, nor the retailers of the DV-101A are liable for damages arising from the use of the DV-101A.



SERVICE NUMBER / HELPDESK:

+31 (0)6 – 14 813 447





1.0 INFORMACIÓN GENERAL.

El DV-101A es un temporizador analógico multifuncional (rango en segundos).

1.1 DATOS TÉCNICOS.

Dimensiones	: 210 x 140 x 110mm
Corriente requerida	: 230Vac / 50Hz
Potencia máxima	: 5 amperios.
Grado de protección	: IP-44

1.2 CORRIENTE REQUERIDA PARA EL DV-101A

El DV-101A debe conectarse a la red utilizando un enchufe con toma de tierra cerca del depósito de agua. El DV-101A dispone de un fusible térmico de 6 amperios que desconectará el DV-101A en caso de sobrecarga o cortocircuito. (véase también 1.8.)

1.3 INSTALACIÓN DEL DV-101A

Retire el panel frontal de la cubierta del DV-101A.

En la parte inferior de la cubierta encontrará cuatro puntos de guía para los cuatro tornillos con los que podrá montar el DV-101A sobre una superficie (plana).

1.4 CONEXIÓN DE UNA BOMBA AL DV-101A

Se puede conectar cualquier tipo de bomba al DV-101A siempre que la potencia nominal de la bomba no supere los 5 amperios.

1.5 CONFIGURACIÓN DEL DV-101A PARA SU UTILIZACIÓN.

El temporizador con relé es multifuncional.,

Es decir, existen un gran número de distintas configuraciones que puede programar. usando los interruptores situados bajo el mando negro que controla el relé (a la derecha del reloj).

STANDARD (configuración de fábrica)

El relé está ajustado por defecto a en 60 segundos y los interruptores en la siguiente posición:


Es decir, que el tiempo en el relé está dividido exactamente de acuerdo al número de segundos indicado. (Si desea regar durante 30 s., mueva el mando hasta la posición 30).





El interruptor 4 se mantiene en la posición

Manual del DV-101A


CONFIGURACIÓN PERSONAL





Si desea regar durante 1 minuto y 30 segundos, por ejemplo, no será posible hacerlo con la configuración por defecto. Para programar el DV-101A con una configuración distinta a la de fábrica, utilice la tabla que se muestra a continuación.

El interruptor 4 se mantiene en la posición 

Interruptores	Tiempo máximo	POSICIÓN DEL MANDO						
		0	10	20	30	40	50	60
	15 sec.	0 sec.	2½ sec.	5 sec.	7½ sec.	10 sec.	12½ sec.	15 sec.
	60 sec.	0 sec.	10 sec.	20 sec.	30 sec.	40 sec.	50 sec.	60 sec.
	7.5 min.	0 sec.	75 sec. 1:15 min.	150 sec. 2:30 min.	225 sec. 3:45 min.	300 sec. 5 min.	375 sec. 6:15 min.	450 sec. 7:30 min.
	60 min.	0 sec.	10 min.	20 min.	30 min.	40 min.	50 min.	60 min.

Para regar durante 1 minuto y 30 segundos:

- Coloque los interruptores en la posición 7,5 min., según indica la tabla. 
- Mueva el mando hasta la posición ±12.
- Puede realizar prácticamente cualquier configuración que pueda imaginar manteniendo la secuencia para 7,5 min., es decir, manteniendo los interruptores en la posición indicada para 7,5 min.

RANGODE TIEMPO	SEGUNDOS MÁXIMOS	POSICIÓN DEL RELOJ	POSICIÓN DE LOS INTERRUPTORES
15 sec	15	0.25 sec.	
60 sec	60	1 sec.	
7,5 min.	450	7.5 sec.	
60 min.	3600	60 sec.	

(La configuración para 60 min no es habitual, en caso de duda consulte al servicio de atención al cliente)

1.6 PROGRAMACIÓN DEL RELOJ

En el apartado 1.5 se ha configurado la duración de cada riego.

Ahora debe determinar el número de riegos.

- Únicamente debe programar la hora de inicio del riego.
- Presione la clavija del reloj en la posición correspondiente a la hora del primer riego que quiere realizar.
- Repita la misma operación para cada hora en la que desee que comience un nuevo riego.
- Puede consultar también el manual específico del reloj.

Configuración de la hora

Configure la hora en el reloj girando el mando del reloj en sentido horario.

- Consulte también el manual específico para el reloj.

1.7 INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE EL TEMPORIZADOR-RELÉ.

El relé se puede ajustar en dos posiciones distintas usando el interruptor 4.

- Intervalo (estándar) • Retardado

INTERVALO (ESTÁNDAR)

Es la configuración predeterminada para el relé (en el lateral de la pantalla del relé se puede leer INTERVAL) El relé se conectará directamente en la hora que hemos indicado, se mantendrá encendido el número de segundos que ha configurado en el capítulo 1.5. y luego se desconecta otra vez.

Interruptor 4 en posición:

RETARDADO

También puede usar el relé multifuncional al revés.

Cuando el relé se coloca en la posición "on delay", funcionará con un retraso correspondiente a los segundos configurados en el punto 1.5. (en esta posición en el lateral de la pantalla del relé puede leer ON DELAY).

Después permanece encendido durante el tiempo « remanente » hasta 30 min.

El periodo mínimo que puede configurar entre 2 activaciones es de 30 minutos.

Por ejemplo, si quiere configurar el relé para 1 minuto, 30 segundos, el relé empezará a funcionar pasado ese tiempo y se mantendrá activo durante los 28 minutos y 30 segundos restantes.,

Interruptor 4 en posición:

(la utilización de esta función no es muy habitual para el DV-101A), en caso de duda consulte con el servicio de atención al cliente)



Manual del DV-101A

1.8 EL FUSIBLE DEL DV-101A.

El DV-101A dispone de un fusible térmico de 6 amperios, que desconecta/apaga el DV-101A automáticamente en caso de sobrecarga o cortocircuito.

Si el fusible ha desconectado el DV-101A (por sobrecarga o cortocircuito), usted puede reiniciarlo.

Reinicio del DV-101A

- Solucione el problema que provocó la activación del fusible.
- En la parte inferior del DV-101A encontrará el fusible térmico con la etiqueta "Circuit breaker-press to RESET".
- Presione este botón para reiniciar el DV-101A.
- El DV-101A está nuevamente listo para su uso.

- Sólo se garantiza el funcionamiento adecuado del DV-101A si se siguen las instrucciones de este manual.
- Respecto a la posibilidad de instalar usted mismo el DV-101A, le recomendamos que sea un instalador autorizado quien realice la instalación.
- Antes de instalar el DV-101A DEBE desconectarlo de la toma de corriente de 230V ¡Compruébelo con un voltímetro o multímetro!.
- Este manual es para uso exclusivo del DV-101A.
- Los productos DAVIN tienen un año de garantía.
- Para hacer uso de esta garantía, debe devolver el DV-101A al punto de venta donde lo adquirió.
- La realización de cualquier alteración en un producto DAVIN sin el previo consentimiento expreso y por escrito del fabricante implica la anulación automática de la garantía.
- La garantía de DAVIN queda cancelada en caso de que se haya realizado una instalación no cuidadosa del DV-101A.
- El fabricante, importador y punto de venta del DV-101A no se responsabilizan de ningún daño derivado del uso del DV-101A.



TELÉFONO DE SERVICIO/ATENCIÓN AL

CLIENTE:

+31 (0)6 – 14 813 447





1.0 ALLGEMEINES

Der DV-101A ist eine multifunktionale analoge Sekunden-Zeitschaltuhr.

1.1 TECHNISCHE DATEN

Abmessungen	: 210 x 140 x 110 mm
Erforderliche Betriebsspannung	: 230 VAC/50 Hz
Max. Ausgang	: 5 Ampere
Schutzart	: IP 44

1.2 ERFORDERLICHE (BETRIEBS-)SPANNUNG DV-101A

Der DV-101A muss über eine geerdete Wandsteckdose (Steckdose) in der Nähe des Wasserbehälters an das Stromnetz angeschlossen werden. Der DV-101A besitzt eine (thermische) 6-Ampere-Sicherung. Diese Sicherung schaltet den DV-101A bei Überlastung bzw. Kurzschluss selbsttätig ab. (Siehe auch 1.8.)

1.3 MONTAGE DES DV-101A

Nehmen Sie die Vorderseite vom Gehäuse des DV-101A ab.

An der Unterseite des Gehäuses befinden sich 4 Aussparungen für Schrauben.

Mit diesen können Sie das Gehäuse mit 4 Schrauben auf einem (ebenen) Untergrund montieren.

1.4 ANSCHLIESSEN EINER PUMPE AN DEN DV-101A

Sie können jede beliebige Pumpe an den DV-101A anschließen.

Voraussetzung hierfür ist jedoch, dass die Nennleistung der Pumpe nicht mehr als 5 Ampere beträgt.

1.5 EINSTELLEN DES DV-101A FÜR DEN BETRIEB

Das Zeitrelais ist multifunktional.

Es lassen sich daher viele verschiedene Schaltstellungen einstellen. Dies erfolgt über die so genannten „DIP-Schalter“ unter dem schwarzen Drehknopf des Zeitrelais (rechts neben der Zeitschaltuhr).

STANDARD (Werkseinstellung)

In der Standardeinstellung ist das Zeitrelais auf 60 Sekunden eingestellt.

„DIP-Schalter“-Stellung =

Dies bedeutet, dass die Zeiteinteilung am Zeitrelais genau mit der angezeigten Zahl der Sekunden übereinstimmt. (Wenn Sie 30 Sekunden lang Wasser zuführen möchten, drehen Sie das Zeitrelais auf 30.)

„DIP-Schalter“ 4 steht IMMER auf



Anleitung DV-101A

BENUTZERDEFINIERT

Angenommen, Sie möchten 1 Minute und 30 Sekunden lang Wasser zuführen. Dies ist mit den Standardeinstellungen nicht möglich. Den folgenden Tabellen können Sie entnehmen, wie Sie die Zeiteinstellung des DV-101A selbst programmieren.

„DIP-Schalter“ 4 steht IMMER auf

		STELLUNG DES DREHKNOPFES						
DIP-Schalter-Stellung	Max. Zeit	0	10	20	30	40	50	60
	15 sec.	0 sec.	2½ sec.	5 sec.	7½ sec.	10 sec.	12½ sec.	15 sec.
	60 sec.	0 sec.	10 sec.	20 sec.	30 sec.	40 sec.	50 sec.	60 sec.
	7.5 min.	0 sec.	75 sec. 1:15 min.	150 sec. 2:30 min.	225 sec. 3:45 min.	300 sec. 5 min.	375 sec. 6:15 min.	450 sec. 7:30 min.
	60 min.	0 sec.	10 min.	20 min.	30 min.	40 min.	50 min.	60 min.

Um 1 Minute und 30 Sekunden Wasser zuzuführen, ist wie folgt vorzugehen:

- Die „DIP-Schalter“ auf 7,5 min einstellen.
- Den Drehknopf auf ± 12 drehen.
- Nahezu jede mögliche Einstellzeit lässt sich aus der obigen Tabelle ableiten, und so gut wie immer über die „DIP-Schalter“ in der Stellung 7,5 min.

KALENEINTEILUNG	MAX. ANZAHL SEKUNDE	JEDER STRICH AUF DER UHR =	DIP-SCHALTER-STELLUNG
15 sec	15	0.25 sec.	
60 sec	60	1 sec.	
7,5 min.	450	7.5 sec.	
60 min.	3600	60 sec.	

(In der Regel ist die 60-min-Einstellung für unsere Zwecke nicht nötig; im Zweifelsfall beim Helpdesk anrufen.)



1.6 EINSTELLEN DER ZEITSCHALTUHR

In Schritt 1.5 haben Sie festgelegt, wie lange jede Wasserzugabe erfolgen soll. Nun muss die Anzahl der Wasserzugaben bestimmt werden.

- Sie müssen nur die „Startzeit“ programmieren.
- Drücken Sie den Stift (den Reiter) an der Startzeit der ersten Wasserzugabe nach außen.
- Wiederholen Sie dies für jede gewünschte Wasserzugabe.
- Siehe auch die mitgelieferte Anleitung der Zeitschaltuhr



Einstellen der Uhrzeit

Stellen Sie die Zeit ein, indem Sie den Zeiger der Uhr im Uhrzeigersinn drehen.

- Siehe auch die mitgelieferte Anleitung der Zeitschaltuhr


1.7 ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN ZUM ZEITRELAIS

Das Zeitrelais lässt sich über den „DIP-Schalter“ 4 auf zwei verschiedene Stellungen einstellen.

- Abfallend (Standardeinstellung)  • Anziehend 

ABFALLENDENDES ZEITRELAIS

In der Standardeinstellung steht das Zeitrelais auf Abfallend (Text seitlich am Zeitrelais = Interval). Das Zeitrelais schaltet gleichzeitig mit der Uhr ein und schaltet nach der eingestellten Zeit wieder aus.

DIP-Schalter 4 steht auf: 

ANZIEHENDES ZEITRELAIS


Sie können das multifunktionale Zeitrelais auch umgekehrt verwenden.

Wenn das Relais auf Anziehend eingestellt ist (Text seitlich am Zeitrelais = On Delay), wartet es die eingestellte Anzahl an Sekunden ab, bevor es schaltet.

Anschließend bleibt das Relais 30 Minuten lang aktiviert.

Der Zeitabstand zwischen 2 Schaltzuständen beträgt mindestens 30 Minuten.

Beispiel: Wenn Sie das Zeitrelais auf 1 min 30 s einstellen, wartet das Relais 1:30 mit der Aktivierung, und bleibt danach 28 min 30 s aktiv.

DIP-Schalter 4 steht auf: 

(In der Regel ist diese Einstellung für unsere Zwecke nicht nötig; im Zweifelsfall beim Helpdesk anrufen.)



Anleitung DV-101A

1.8 DIE SICHERUNG DES DV-101A

Der DV-101A besitzt eine thermische 6-Ampere-Sicherung.

Diese Sicherung schaltet den DV-101A bei Überlastung bzw. Kurzschluss selbsttätig ab.

Wenn der DV-101A durch die thermische Sicherung abgeschaltet wurde (bei Überlastung bzw. Kurzschluss), kann der DV-101A zurückgesetzt werden.

Zurücksetzen des DV-101A

- Lösen Sie das Problem, das zum Ansprechen der thermischen Sicherung geführt hat.
- An der Unterseite des DV-101A finden Sie die thermische Sicherung, die mit „Circuit Breaker – Press to RESET“ gekennzeichnet ist.
- Drücken Sie diesen Knopf, um den DV-101A zurückzusetzen.
- Der DV-101A nimmt den Betrieb nun wieder auf.

- Die ordnungsgemäße Funktion des DV-101A ist nur gewährleistet, wenn die Angaben in dieser Anleitung beachtet werden.
- Obwohl der DV-101A selbst installiert werden kann, empfehlen wir Ihnen, dies durch einen anerkannten Installationsbetrieb ausführen zu lassen.
- Vor der Installation des DV-101A MUSS die 230-V-Spannung des Anschlusses freigeschaltet werden. (Prüfen Sie dies mit einem Multimeter oder Spannungsprüfer nach!)
- Diese Anleitung ist ausschließlich für den DV-101A bestimmt.
- Auf DAVIN-Produkte wird eine Werksgarantie von 1 Jahr vergeben.
- Um diese Garantie in Anspruch nehmen zu können, müssen Sie den DV-101A bei der Verkaufsstelle zurückgeben.
- Die Garantie erlischt, wenn ohne vorherige ausdrückliche und schriftliche Genehmigung des Herstellers Änderungen an DAVIN-Produkten vorgenommen wurden.
- Die DAVIN-Garantie erlischt, wenn der DV-101A unsachgemäß installiert wurde.
- Weder der Hersteller, noch der Importeur oder die Händler des DV-101A sind für Schäden haftbar zu machen, die sich aus der Verwendung des DV-101A ergeben.



SERVICENUMMER / HELPDESK

+31 (0)6 – 14 813 447





1.0 GÉNÉRALITÉS

Le DV-101A est une horloge analogique multifonctionnelle qui compte les secondes.

1.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	: 210 x 140 x 110 mm
Tension requise	: 230 V ca/50 Hz
Puissance max.	: 5 A
Niveau d'isolation	: IP-44

1.2 TENSION (ACTIVE) REQUISE POUR LE DV-101A

Le DV-101A doit être branché sur le secteur à l'aide d'une prise de terre à proximité du tonneau d'eau.

Le DV-101A est équipé d'un fusible thermique de 6 A.

Ce fusible désactive automatiquement le DV-101A en cas de surcharge ou de court-circuit (voir aussi 1.8).

1.3 INSTALLATION DU DV-101A

Retirez le panneau avant du boîtier du DV-101A.

Sur la partie inférieure du boîtier se trouvent 4 trous de fixation dans lesquels vous pouvez insérer une vis.

Vous pouvez fixer le boîtier sur une surface (plane) à l'aide des 4 vis.

1.4 CONNEXION D'UNE POMPE À L'APPAREIL DV-101A

Vous pouvez connecter une pompe quelconque au DV-101A.

Toutefois, dans ce cas, la puissance nominale de la pompe ne doit pas excéder 5 A.

1.5 RÉGLAGE DU DV-101A

Le relais temporisé est multifonctionnel.


Il y a donc de nombreux modes de commutation différents à choisir à l'aide des « interrupteurs DIP ». Ils se trouvent sous l'interrupteur noir du relais temporisé (près de l'horloge à droite).

STANDARD (réglages d'usine)

Le réglage standard du relais temporisé est 60 s. mode « interrupteur DIP » = 

Le réglage de l'heure sur le relais temporisé correspond donc au nombre de secondes affiché.


(si vous souhaitez un arrosage pendant 30 s, mettez le relais temporisé à 30.)













« L'interrupteur DIP » 4 est TOUJOURS en marche. 

Manuel DV-101A




NON-STANDARD













Si, par exemple, vous souhaitez un arrosage toutes les 1 minutes et 30 secondes, cela est impossible avec un réglage standard. Pour programmer un réglage « non-standard » sur le DV-101A, veuillez consulter les tableaux ci-dessous.

« L'interrupteur DIP » 4 est TOUJOURS en marche. 

Réglage de l'interrupteur DIP	Temps max.	RÉGLAGE DE L'INTERRUPTEUR						
		0	10	20	30	40	50	60
  	15 s	0 s	2,5 s	5 s	7,5 s	10 s	12,5 s	15 s
  	60 s	0 s	10 s	20 s	30 s	40 s	50 s	60 s
  	7,5 min	0 s	75 s 1 min 15 s	150 s 2 min 30 s	225 s 3 min 45 s	300 s 5 min	375 s 6 min 15 s	450 s 7 min 30 s
  	1 min 15 s	0 sec.	10 min.	20 min.	30 min.	40 min.	50 min.	60 min.

Pour un arrosage toutes les 1 minute et 30 secondes :

- L'interrupteur DIP doit être mis à 7,5 min.   
- Et l'interrupteur doit être tourné à ± 12 .
- Vous pouvez trouver presque tous les réglages possibles dans le tableau ci-dessus, et ce presque toujours à l'aide du réglage 7,5 min de l'interrupteur DIP.

GRADUATION	NOMBRE MAX. DE SEC- ONDES	REPÈRE SUR L'HORLOGE =	MODE DE L'INTERRUPTEUR DIP
15 s	15	0,25 s	  
60 s	60	1 s	  
7,5 min	450	7,5 s	  
60 min	3 600	60 s	  

(le réglage de 60 minutes n'est généralement jamais utilisé. En cas de doute, veuillez contacter le centre de dépannage)

FR

DE ES UK HU NL

1.6 RÉGLAGE DE L'HORLOGE

Dans l'étape 1.5, vous avez déjà fixé la durée de chaque cycle d'arrosage.

Le nombre de cycles d'arrosage doit maintenant être déterminé.

- Vous devez seulement programmer le « temps de démarrage ».
- Ressortez la broche qui correspond à l'heure de démarrage du premier cycle d'arrosage.
- Répétez cette action pour chaque cycle d'arrosage que vous souhaitez.
- Voir également le manuel fourni avec l'appareil

Réglage de l'horloge

Réglez l'heure en tournant le bouton de l'horloge dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Voir également le manuel fourni avec l'appareil

1.7 INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR LE RELAIS TEMPORISÉ

Le relais temporisé peut être réglé selon 2 modes différents à l'aide de l'interrupteur DIP 4.

- Appuyé (standard)  • Relevé 

RELAIS TEMPORISÉ APPUYÉ

Le réglage standard du relais temporisé correspond à l'interrupteur appuyé (texte affiché sur le côté du relais temporisé = intervalle)

Le relais temporisé démarre immédiatement à l'heure et s'éteint après la durée définie.

L'interrupteur DIP 4 est allumé. 

RELAIS TEMPORISÉ RELEVÉ

Vous pouvez également utiliser le relais temporisé multifonctionnel dans le sens inverse.

Si le relais est relevé (texte affiché sur le côté du relais temporisé = en différé), le relais attendra le nombre programmé de secondes avant de s'allumer.

Après cela, le relais restera allumé pendant le reste des 30 minutes.

L'intervalle de temps entre deux positions de commande est d'au moins 30 minutes.

Par exemple : si vous définissez le relais temporisé à 1 min 30 s, alors le relais s'allumera après un délai de 1:30 min. Puis, le relais restera actif pendant les 28 min 30 s restantes.

L'interrupteur DIP 4 est allumé. 

(ce réglage n'est généralement jamais utilisé. En cas de doute, veuillez contacter le centre de dépannage)



Manuel DV-101A

1.8 FUSIBLE DU DV-101A

Le DV-101A est équipé d'un fusible thermique de 6 A.

Ce fusible désactive automatiquement le DV-101A en cas de surcharge et/ou de court-circuit.

Lorsque le fusible thermique a éteint l'appareil DV101A (lors d'une surcharge et/ou d'un court-circuit), le DV-101A peut être réinitialisé.

RÉARMEMENT DU DV-101A

- Résolvez le problème à l'origine du déclenchement du fusible thermique.
- Sous l'appareil DV-101A se trouve le fusible thermique avec la mention 'Circuit Breaker - Press to RESET' (Disjoncteur - Appuyer pour réinitialiser).
- Appuyez sur le bouton pour réinitialiser le DV-101A.
- Le DV-101A fonctionne à nouveau.

1.9 POUR VOTRE SECURITE

- Le bon fonctionnement de l'appareil DV-101A est garanti seulement si vous respectez les instructions contenues dans ce manuel.
- Même s'il est possible d'installer le DV-101A vous-même, nous recommandons de faire appel à un installateur certifié.
- Avant d'installer le DV-101A, le courant de 230 V DOIT être débranché du point d'alimentation (vérifiez que cela est fait à l'aide d'un multimètre ou d'un stylo détecteur de tension)
- Ce guide s'applique uniquement au modèle DV-101A.
- Les produits DAVIN sont couverts par une garantie d'une durée d'un an.
- Pour avoir droit à la garantie, vous devez retourner l'appareil DV-101A au point de vente.
- Cette garantie sera annulée si des modifications sont apportées aux produits DAVIN sans l'autorisation préalable expresse et écrite du fabricant.
- La garantie DAVIN est également annulée en cas d'installation incorrecte du DV-101A.
- Ni le fabricant, ni l'importateur, ni le distributeur du DV-101A ne peut être tenu pour responsable de dommages suite à l'utilisation du DV-101A.



NUMÉRO DU SERVICE D'ENTRETIEN /
CENTRE DE DÉPANNAGE :

+31 (0)6 - 14 813 447





DAVIN®

